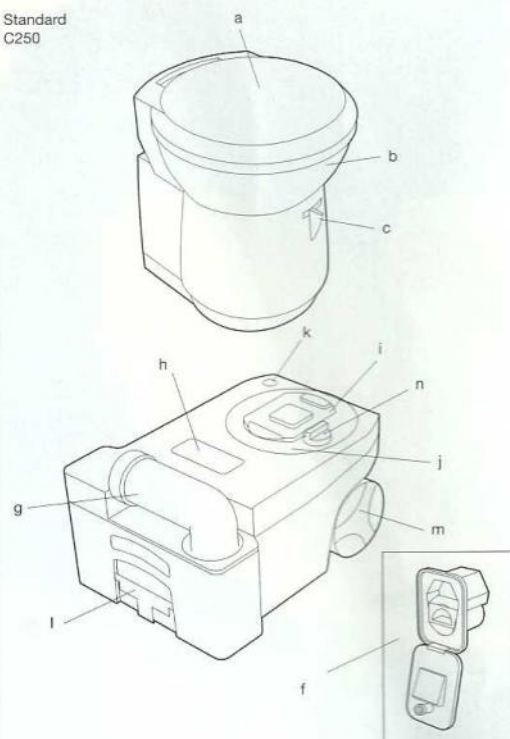
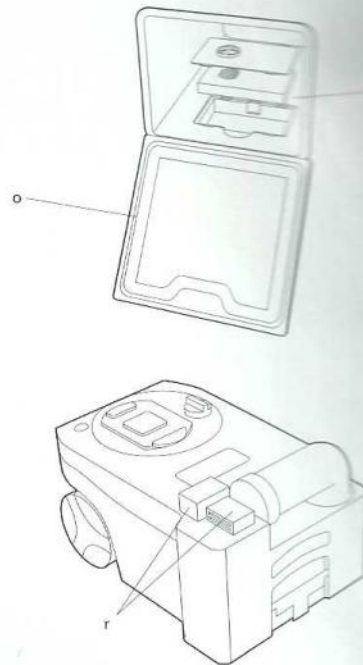


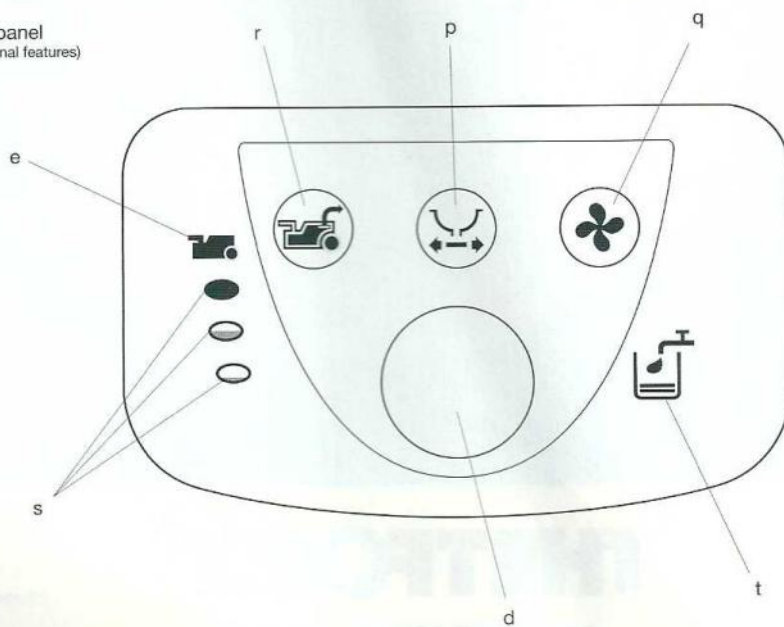
Standard
C250



Optional Features
C250



Controlpanel
(with optional features)



CUSTOMER SERVICE

Please visit our website if you require further information or have any questions about your toilet: www.thetford.eu. The information available includes frequently asked questions, trouble shooting, instructions for repair, tips, and a list of Thetford Dealers and Service Centres near you. If you still have questions or remarks, please contact the Customer Service Department in your country (see the addresses on the back of this manual).

LIABILITY

Thetford is not liable for loss and/or damage caused directly or indirectly by use of the toilet.

FR

FR Instructions d'utilisation

INTRODUCTION

La toilette à cassette Thetford est un produit de haute qualité. Grâce à sa conception fonctionnelle qui conjugue modernité et facilité d'utilisation, cette toilette fait partie intégrante de la salle de bains de votre caravane ou camping-car. La toilette à cassette C-250 est fabriquée à partir de matériaux synthétiques de haute qualité, qui en font un produit durable, simple d'emploi et facile à entretenir.

La toilette se compose de deux parties : une partie fixe montée à demeure et un réservoir à matières accessible depuis l'extérieur. Le réservoir à matières amovible est situé sous la cuvette et peut être retiré par le biais d'une trappe située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car. La toilette à cassette Thetford est la solution idéale au problème des sanitaires dans votre caravane ou camping-car !

Les instructions d'utilisation figurant dans le présent manuel concernent les modèles de toilette à cassette Thetford C-250S, C-250CS (modèles raccordés au réservoir d'eau central du véhicule) et C-250CWE (modèle doté d'un réservoir d'eau propre). Ces modèles présentent certaines différences d'utilisation. Assurez-vous de suivre les instructions correspondant à votre modèle de toilette. Les pièces identifiées par des lettres sont illustrées sur la première page de ce manuel. Les actions à effectuer, identifiées par des numéros, sont illustrées sur la dernière page.

PIECES

- a) Couvercle et siège amovibles
- b) Cuvette pivotante
- c) Poignée d'ouverture et de fermeture du clapet
- d) Bouton de chasse d'eau
- e) Indicateur de niveau du réservoir à matières
- f) Trappe de remplissage d'eau claire (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)
- g) Bras de vidange orientable
- h) Event automatique
- i) Couvercle coulissant
- j) Mécanisme amovible
- k) Bouton-poussoir de prise d'air
- l) Poignée d'extraction
- m) Roulettes
- n) Clapet
- o) Trappe d'accès au réservoir à matières

Options

- p) Clapet électrique
- q) Aérateur automatique
- r) Système de pompage du contenu du réservoir à matières
- s) Indicateur de niveau du réservoir à matières à 3 positions
- t) Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)

Remarque : vous pouvez commander les options auprès des concessionnaires Thetford.

MISE EN SERVICE (standard)

1. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de votre caravane ou camping-car.
2. Retirez le réservoir à matières en tirant le verrou de sécurité (qui maintient le réservoir en place) vers le haut.
3. Tirez le réservoir à matières vers l'extérieur jusqu'à la butée. Inclinez-le légèrement et extrayez-le complètement.
4. Placez le réservoir à matières à la verticale et tournez le bras de vidange orientable vers le haut. Le bras de vidange permet de vider le réservoir facilement et de manière hygiénique.
5. Retirez le bouchon (avec le doseur à l'intérieur) du bras de vidange et versez la quantité adéquate d'additif sanitaire Thetford (suivez les indications sur l'étiquette) dans le réservoir à matières. Ce produit permet d'éviter les odeurs désagréables et assure la propreté interne du réservoir à matières. Ajoutez ensuite environ 2 litres d'eau de manière à recouvrir entièrement le fond du réservoir. Pour de plus amples informations sur les additifs sanitaires Thetford, reportez-vous à la dernière page de ce manuel. Revissez le bouchon sur le bras de vidange. Tournez le bras de vidange de manière à le replacer dans sa position initiale.

Remarque : le bouchon doseur du bras de vidange est fourni dans l'emballage qui contient ce manuel. Avertissement ! N'ajoutez jamais d'additif sanitaire directement par le clapet ou la cuvette ; cela pourrait endommager le joint à lèvres du réservoir à matières. Versez toujours les produits par le bras de vidange.

6. Remplacez le réservoir à matières dans sa position initiale par la trappe d'accès. Assurez-vous que le réservoir à matières est bien immobilisé au moyen du verrou de sécurité. Refermez la trappe d'accès et verrouillez-la. Votre toilette Thetford est maintenant prête à l'usage.

Avertissement ! Si vous ne parvenez pas à remettre le réservoir en place, ne forcez jamais. Cela pourrait provoquer de graves dégâts. En cas de blocage, vérifiez toujours si la poignée d'ouverture et de fermeture du clapet est positionnée à droite (position fermée).

7. Uniquement pour les toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre : après l'étape 6, ouvrez la trappe de remplissage d'eau claire et versez la quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre. Cet additif sanitaire de Thetford assure l'hygiène de votre toilette et améliore le rinçage. Remplissez ensuite le réservoir d'eau propre (environ 8 l) à l'aide d'un jerrycan ou d'un tuyau d'eau. Votre toilette est maintenant prête à l'usage.

Mise en service (avec options)

8. Aérateur automatique : ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de la caravane et retirez le réservoir à matières (suivez les instructions ci-dessus).
9. Enlevez le capot du logement du filtre et, si aucun filtre n'est présent, placez un filtre neuf dans le logement du filtre. Détachez le revêtement autocollant du filtre. Remettez le capot en place sur le logement du filtre.

UTILISATION DE LA TOILETTE (standard)

10. Avec le couvercle fermé, faites pivoter la cuvette dans la position souhaitée avec les deux mains.
11. Pour activer le panneau de commande, appuyez une fois sur le bouton de chasse d'eau. L'écran du panneau de commande reste activé pendant environ 5 minutes. Faites couler de l'eau dans la cuvette en appuyant une nouvelle fois brièvement sur le bouton de chasse d'eau.
12. Vous pouvez utiliser la toilette avec le clapet ouvert ou fermé. Pour ouvrir le clapet, faites coulisser sur le côté la poignée d'ouverture située sous la cuvette. Après utilisation, ouvrez le clapet (s'il est toujours fermé) et rincez la toilette en appuyant sur le bouton de chasse d'eau pendant plusieurs secondes (si nécessaire, réactivez le panneau de commande). Après utilisation, fermez le clapet.

Consigne importante ! Si votre toilette possède un réservoir d'eau propre, assurez-vous que ce réservoir n'est pas trop plein lorsque vous voyagez. De même, pendant les voyages, la cuvette ne doit pas contenir d'eau. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer des dégâts dus à l'eau dans votre caravane ou camping-car.

Utilisation de la toilette (avec options)

13. Clapet électrique : appuyez sur le bouton du clapet électrique, situé sur le panneau de commande, afin d'ouvrir ou de fermer électriquement le clapet. En cas de dysfonctionnement, vous pouvez ouvrir/fermer manuellement le clapet en faisant coulisser sur le côté la petite poignée située sous la cuvette.
14. Aérateur automatique : l'aérateur démarre automatiquement lorsque vous activez le panneau de commande (à l'aide du bouton de chasse d'eau) et s'arrête automatiquement au bout de 5 minutes environ. Le bouton de l'aérateur automatique clignote pendant le cycle. Pour arrêter l'aérateur avant la fin du cycle, appuyez sur le bouton de l'aérateur automatique. Pour redémarrer l'aérateur, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (celui-ci se remet à clignoter).
15. Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement) : lorsque l'indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre s'allume, remplissez le réservoir d'eau propre ; il reste alors environ 1,5 litres d'eau dans le réservoir (soit approximativement 2 chasses d'eau).

VIDANGE

Le réservoir à matières possède une capacité de 18 litres ; préparez-vous à le vider lorsque le voyant rouge situé sur le panneau de commande de la toilette s'allume. Ce voyant rouge s'allume lorsque le réservoir à matières ne peut plus contenir que 2 litres supplémentaires, ce qui correspond à 2 ou 3 utilisations.

Vérifiez que le clapet est fermé. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur du véhicule. Tirez le verrou de sécurité vers le haut et retirez le réservoir à matières.

FR

16. Placez le réservoir à matières à la verticale (poignée d'extraction en haut, roulettes en bas). Faites coulisser la poignée sur le côté (vers l'avant du réservoir) jusqu'à ce qu'elle soit dégagée de sa position de verrouillage.
17. Tirez la poignée vers le haut et faites rouler le réservoir à matières vers une aire de vidange autorisée.
18. Appuyez sur la poignée pour la remettre dans sa position de verrouillage. Tournez le bras de vidange vers le haut et enlevez le bouchon. Tenez le réservoir à matières de manière à pouvoir actionner le bouton-poussoir de prise d'air avec le pouce pendant la vidange. Pour éviter les éclaboussures, appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air pendant la vidange. Lorsque le réservoir est vide, rincez-le soigneusement à l'eau claire. Nettoyez également le clapet avec de l'eau.

Avertissement ! Évitez de secouer trop fortement le réservoir et d'utiliser des systèmes de nettoyage à eau à haute pression. Cela pourrait endommager l'intérieur du réservoir.

Remarque : n'appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air qu'une fois le bras orientable dirigé vers le bas ! Si nécessaire, préparez la toilette de manière à pouvoir l'utiliser à nouveau. Faites coulisser le réservoir à matières dans la toilette puis refermez la trappe d'accès.

Vidange (avec options)

19. Indicateur de niveau du réservoir à matières à 3 positions : le voyant du bas indique que le réservoir à matières est quasiment vide, le voyant du milieu que le réservoir est plus qu'à demi plein et quand le voyant du haut (rouge) s'allume, le réservoir doit être vidé car seules 2 à 3 utilisations supplémentaires sont encore possibles.

Remarque : l'indicateur de niveau du réservoir à matières clignote lorsque le réservoir à matières a été enlevé. Dans ce cas, la chasse d'eau ne fonctionne pas.

20. Système de pompage du contenu du réservoir à matières : lorsque vous activez le panneau de commande, cette fonction s'allume automatiquement. Lorsque le voyant rouge de l'indicateur de niveau du réservoir à matières s'allume, appuyez sur le bouton de pompage pour pomper le contenu du réservoir à matières et le déverser dans le réservoir à matières du véhicule. Le bouton clignote pendant le pompage et s'arrête automatiquement (au bout de 5 minutes environ) lorsque tout le contenu du réservoir a été transféré. Si le réservoir du véhicule est plein, le bouton de pompage clignote rapidement (2 Hz) et le pompage ne sera plus possible tant que le réservoir central n'aura pas été vidé. (Pour vérifier le niveau du réservoir à matières du véhicule, consultez la console centrale.) Après la vidange du réservoir à matières, il reste dans ce dernier environ 1,5 litres de contenu. Ceci est normal. Versez 2 litres d'eau et la quantité adéquate d'additif sanitaire Thetford dans le réservoir.

Important ! Il est essentiel de verser la quantité adéquate d'additif sanitaire pour garantir la liquéfaction du contenu

du réservoir à matières. Utilisez le système de pompage uniquement lorsque le réservoir est plein. Si vous utilisez trop souvent le système sur un réservoir vide, la pompe risque de tourner à sec, ce qui pourrait entraîner la panne du système.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La toilette doit être nettoyée et entretenue régulièrement, en fonction de la fréquence d'utilisation. Pour nettoyer la toilette Thetford, nous vous conseillons d'utiliser le nettoyant pour salles de bains Thetford et de l'eau.

Remarque : n'utilisez jamais d'eau de javel, de vinaigre ou d'autres produits détergents puissants contenant ces substances. Vous risqueriez d'endommager de façon définitive les joints et d'autres pièces de votre toilette.

Cuvette

- Versez quelques gouttes de nettoyant pour salles de bains Thetford dans la toilette.
- Rincez la cuvette à l'eau et lessivez le reste avec un chiffon humide.
- Nettoyez le siège et le couvercle. Le siège et le couvercle s'enlèvent facilement. Soulevez ensemble le siège et le couvercle et tirez les goupilles rondes (à l'intérieur du siège et du couvercle) vers l'extérieur pour les dégager de leurs orifices. Après le nettoyage, remettez en place le siège et le couvercle en positionnant les goupilles rondes en face des orifices correspondants et en appuyant sur le couvercle et sur le siège.
- Pour assurer l'hygiène de votre toilette et empêcher la formation de dépôts dans la cuvette, versez une quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre de votre toilette (le cas échéant).

Un conseil ! Pour obtenir une toilette étincelante, essuyez-la avec un chiffon sec et doux après le nettoyage.

Réservoir à matières

Pour garder un réservoir à matières en parfait état de fraîcheur et de propreté, Thetford a mis au point différents additifs sanitaires. Les additifs sanitaires Thetford éliminent les odeurs, réduisent la formation de gaz, favorisent la liquéfaction des matières et allongent la durée de vie de votre toilette à cassette. Reportez-vous à la page 46 pour de plus amples informations.

Il est conseillé de procéder à un nettoyage en profondeur du réservoir à matières deux à trois fois par saison. Après l'utilisation du Cassette Tank Cleaner de Thetford, le puissant agent nettoyant destiné au nettoyage régulier du réservoir à matières de votre toilette, il est conseillé de se conformer aux instructions suivantes :

- Retirez le mécanisme amovible du réservoir à matières en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Rincez à l'eau claire l'ensemble du mécanisme amovible.
- Retirez ensuite le couvercle de l'évent automatique en le soulevant à l'aide d'un petit tournevis. D'une main, appuyez sur l'évent automatique pour l'ouvrir, et de l'autre, tenez le flotteur de ce dernier situé à l'intérieur du réservoir. Poussez le flotteur vers le haut, faites-le pivoter d'un demi-tour et retirez-le par le bas. Enlevez le joint en

caoutchouc situé sous le flotteur. Rincez le flotteur et le joint en caoutchouc à l'eau claire. Remettez en place le joint en caoutchouc et le flotteur de l'évent automatique en procédant de la même manière.

Les joints en caoutchouc de la toilette (le joint à lèvres, le joint du mécanisme, le joint de l'évent automatique et le joint du bouchon) doivent être nettoyés régulièrement et traités avec du Spray lubrifiant haute qualité de Thetford. Les joints conserveront ainsi leur souplesse et resteront en bon état. Si vous pensez ne pas utiliser la toilette pendant un temps prolongé, il est important de traiter les joints au Spray lubrifiant haute qualité de Thetford après leur nettoyage.

Remarque : n'utilisez jamais de vaseline ou d'huiles végétales. Ces produits peuvent provoquer des fuites ou un dysfonctionnement. Le joint à lèvres est une pièce de la toilette sujette à l'usure. Selon la fréquence et le mode d'utilisation, il convient de remplacer celui-ci au bout d'un certain temps car il perd de son efficacité.

Nettoyage et entretien (avec options)

- Aérateur automatique : le filtre de l'aérateur automatique doit être remplacé régulièrement. Après environ 4 semaines entières d'utilisation, le filtre perd son pouvoir d'absorption.
- Système de pompage du contenu du réservoir à matières : pour garantir le fonctionnement optimal du système de pompage du contenu du réservoir à matières, il convient de procéder à un entretien périodique du tuyau et de la pompe. Après la vidange, remplissez complètement le réservoir à matières d'eau claire et videz-le à nouveau. Cette opération permet de nettoyer la pompe et le tuyau. Effectuez cette opération tous les vingt jours pendant vos vacances. Le bon fonctionnement du système est ainsi garanti.

UTILISATION PAR TEMPS FROID

Si votre toilette à cassette Thetford se trouve dans un endroit chauffé, vous pouvez l'utiliser normalement par temps froid. Dans le cas contraire, elle risque de geler. Nous vous conseillons alors de vider la toilette en suivant les instructions de la rubrique 'Stockage'. Il est déconseillé d'utiliser des produits antigels comme ceux utilisés dans les radiateurs des voitures car ils sont nuisibles à l'environnement.

STOCKAGE

Il est important de suivre les instructions ci-dessous si vous pensez ne pas utiliser la toilette Thetford pendant une longue période (saison hivernale).

- Activez le panneau de commande en appuyant sur le bouton de chasse d'eau. Ouvrez le clapet et appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce que l'eau arrête de couler dans la cuvette. Refermez le clapet. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car et vidangez le réservoir à matières dans une aire de vidange autorisée. Suivez les instructions de nettoyage et d'entretien. Pour que le réservoir à matières puisse sécher rapidement, ne remettez pas le bouchon en place sur le bras de vidange du réservoir. Si

la toilette possède un réservoir d'eau propre, placez un récipient suffisamment grand sous le tuyau de vidange afin de recueillir l'eau restante et ôtez le bouchon de vidange. Lorsque l'eau ne coule plus, placez le bouchon de vidange sur le tuyau de vidange, remettez celui-ci en place dans sa position initiale et refermez la trappe d'accès. Si la toilette est raccordée au réservoir d'eau du véhicule, suivez les instructions du véhicule pour vidanger le réseau central d'alimentation en eau. Si votre toilette est dotée d'un système de pompage du contenu du réservoir à matières en option, retirez le réservoir à matières et nettoyez-le entièrement (consultez la rubrique Nettoyage et entretien). Après le nettoyage, remplissez-le d'eau, remettez-le en place et videz-le par le biais du système de pompage du contenu du réservoir à matières. Répétez deux fois cette opération.

GARANTIE THETFORD

Thetford B.V. offre aux utilisateurs de ses produits une garantie de trois ans. Si des défauts sont constatés au cours de la période de garantie, Thetford assure le remplacement ou la réparation du produit. Dans ce cas, les coûts de remplacement, les coûts de main d'œuvre pour remplacer les composants défectueux et/ou les coûts des pièces elles-mêmes seront à la charge de Thetford.

1. Pour faire une réclamation dans le cadre de cette garantie, l'utilisateur doit rapporter le produit dans un centre de service agréé par Thetford. La réclamation sera évaluée par ce centre.
2. Les pièces remplacées au cours d'une réparation sous garantie deviennent la propriété de Thetford.
3. La présente garantie n'est pas en contradiction avec la loi de protection des consommateurs en vigueur.
4. La présente garantie ne s'applique pas dans les cas où les produits sont destinés à être commercialisés ou sont utilisés à des fins commerciales.
5. Les réclamations faites dans le cadre de cette garantie et qui entrent dans l'une des catégories suivantes ne seront pas prises en compte :
 - le produit n'a pas été utilisé correctement ou les instructions figurant dans le manuel n'ont pas été respectées ;
 - le produit n'a pas été installé conformément aux instructions ;
 - des modifications ont été apportées au produit ;
 - le produit a été réparé par un centre de service non agréé par Thetford ;
 - le numéro de série ou le code du produit a été changé ;
 - le produit a été endommagé en raison d'une utilisation non-conforme.

FR

SERVICE CLIENTELE

Pour obtenir des informations complémentaires ou pour toute autre question relative à votre toilette, visitez notre site Web : www.thetford.eu. Parmi les informations disponibles, vous trouverez une foire aux questions, une liste de problèmes et de solutions, des instructions de réparation, des conseils ainsi qu'une liste des points de vente et centres de service Thetford proches de chez vous. Pour toute autre question ou remarque, veuillez contacter le Service clientèle de votre pays (voir les coordonnées au dos de ce manuel).



Conseils d'utilisation et d'entretien C 250



1 Avant de retirer la cassette, tirez le tuyau au niveau du raccord du couvercle vers l'avant.



2 Insérez le bouchon noir dans le raccord du couvercle. Retirez la cassette et mettez au rebut dans un lieu adapté.



3 Insérez la cassette, tirez le bouchon (noir) vers l'avant et introduisez le tuyau d'aspiration dans le raccord du couvercle.



4 Si une deuxième cassette doit être remplacée, vous pouvez laisser la cassette pleine et non purgée plusieurs jours dans le lieu de stockage (aucune formation de gaz n'est observée au niveau des cassettes pleines).

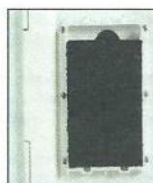
Remplacez le filtre une fois par an.



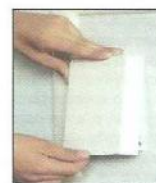
Retirez les deux vis à tête cruciforme par en dessous.



Déplacez légèrement le couvercle vers le haut et retirez-le vers l'avant.



Retirez le filtre et insérez le nouveau filtre dans la fixation existante.



Tirez légèrement le haut du couvercle vers l'avant. Déplacez le couvercle de haut en bas et verrouillez-le en place. Insérez et serrez les vis.

- Le ventilateur doit uniquement fonctionner lors de l'utilisation des toilettes. Un fonctionnement permanent n'est en aucun cas requis – ouvrez la soupape avant utilisation des toilettes. En raison de la mise en fonctionnement immédiate du ventilateur, une sous-pression est tout de suite générée lors de l'ouverture. Il est donc possible que des odeurs remontent (les gaz sont en effet entraînés vers le bas).
- Afin de garantir la décomposition et d'éviter les odeurs, n'utilisez aucun produit chimique ou autres additifs. Le nettoyage des toilettes et du réservoir est donc exclu. N'utilisez jamais de vinaigre. Ce produit décompose le joint de la soupape et entraîne l'infiltration des odeurs.
- Utilisez toujours du papier hygiénique conforme aux usages commerciaux (recyclé, par exemple). Le papier spécial se décompose moins bien dans l'oxygène. Le réservoir fécal ne doit pas être vidé tous les jours mais au moins une fois tous les cinq jours.
- La consommation électrique du moteur de l'aération est réduite (1 Watt). Le nombre de tours élevé permet d'obtenir l'effet d'aspiration immédiat essentiel via la soupape ouverte.
- Le filtre doit être remplacé une fois par an (selon la sollicitation).